L'interjection « 말 »

Le mot « 말 » signifie « langue, mot », mais il peut aussi être utilisé comme une interjection marquant le doute, une hésitation, à l'instar de « euh » en français, ou bien pour marquer une certaine force. Il est très souvent utilisé à l'oral.

Vocabulaire

한글날 [hangeulnal] : jour du Hangeul

맵다 [maibda] : épicé

- 그런데 말이야, 한글날이 몇 월이지? [geureonde maliya, hangeulnali myeoch ueoliji?] : Euh, au fait, le jour du Hangeul est quel mois ?
- 그 사람 말이야, 어떻게 그렇게 매운 걸 잘 먹지? [geu saram maliya, eoddeohge geureohge maiun geol jal meogji?] : Cette personne..., elle mange vraiment des plats aussi épicés ?
- 오늘은 정말 시간이 없단 말이야. [oneuleun jeongmal sigani eobsdan maliya] : Aujourd'hui, je n'ai vraiment pas le temps.